

保護者の皆様 Sres Pais/responsáveis

伊賀市立壬生野小学校
校長 敷中 俊典

地震発生時及び「南海トラフ地震臨時情報」発表時等における対応について

Sobre o procedimento no caso de terremoto e anúncio de [Informação relacionada ao Terremoto de NANKAI TROUGH]

伊賀市において大地震が発生した場合や、「南海トラフ地震臨時情報」が発表された場合の安全確保のため、原則として下記のように対応いたしますので、ご理解とご協力をお願いいたします。Na cidade de Iga Shi para garantir a segurança no caso de um grande terremoto ou no caso de anúncio de "Informações relacionadas ao terremoto de Nankai Trough (temporário)" atuaremos como segue abaixo. Contamos pela sua compreensão e cooperação

1 伊賀地方の地震発生時の対応について Procedimentos no caso de terremoto na região de Iga Tihou

伊賀市での震度 Intensidade sísmica em IGA	登校前の場合 Antes de ir à escola	登校後の場合 Após ir à escola
震度4以下 Intensidade sísmica Abaixo de SHINDO 4	登校 Vir à Escola ・通常通り登校。 Vir à escola normalmente.	通常授業 Aula Normal ・避難後、安全を確かめて通常授業を行う。 Após refugiar e verificar a segurança, aulas normais.
震度5弱 SHINDO 5 fraco	自宅待機 Aguardar em casa ・通学路や学校施設等の安全確認を行い、授業が可能かどうかの判断をして連絡する。 Após verificar a segurança do trajeto escolar, comunicaremos após decidir se é possível ministrar aulas.	授業を中止するかは状況により判断 Decisão de continuar ou suspender as aulas conforme a situação. ・授業を取りやめる場合や、迎えが必要な時には「まち comi メール」や防災無線放送等で保護者に連絡する。 No caso de suspender as aulas ou necessitar de vir buscar o aluno na escola comunicaremos por Machi-comi-mail e BOUSSAI MUSSEN (alto falante do bairro)
震度5強以上 SHINDO acima de 5 forte		授業を中止 A aula será paralisada . ・小学校(園)では、下校の安全確保が困難であると思われるので、保護者の迎えが来るまで学校で待機させる。 Nos do ensino fundamental(creche) pedimos para o responsável para vir à escola para buscar o aluno por ser difícil garantir a segurança da criança no trajeto. As crianças ficarão aguardando na escola até virem buscar.

2 「南海トラフ地震臨時情報」発表時の対応について

Sobre medida do Anúncio "Informação relacionada ao Terremoto de Nankai Trough (temporário)"

気象庁は、南海トラフ地震発生時、危険度に応じ、地震臨時情報を下記の3つの段階で発表します。

地震臨時情報 Informação temporária sobre terremoto	登校前の場合 Antes de chegar na escola	登校後の場合 Após chegada na escola	翌日以降 À partir do dia seguinte
調査中 Avaliando			
巨大地震注意 Alerta grande terremoto	登校 Vir à escola	通常授業 Aula normal	通常授業 Aula normal
巨大地震警戒 Vigilância grande terremoto	自宅待機 Ficar em casa ・登校途中の場合、すみやかに帰宅。 Se estiver no caminho, volte imediatamente à sua casa.	授業を中止 Aula cancelada ・状況に応じて学校で待機、または、すみやかに下校。 Dependendo da situação, deverá esperar ou ir embora imediatamente.	臨時休校 Folga temporária ・学校から連絡があるまで臨時休校。 Folga temporária até aviso da escola.

※ これはあくまでも原則・基本の対応であり、必要に応じて、学校から「スマート連絡帳」や防災無線放送等で連絡します。

Estes são somente os princípios básicos, se necessário, serão avisados pela escola por "Machi-comi-mail" ou BOUSAI MUSEN (alto falante do bairro) transmissão de rádio e outros